

龍華科技大學

Lunghwa University of Science and Technology

國際專修部 入學申請表

Application Form for International Foundation Program

最近二吋照片
Attach a recent
photograph here
(about 1"x2")

申請人須詳細逐項填寫

TO THE APPLICANT: This application form should be completed.

● 個人資訊 Personal Information :

姓名 (中文) (英文) (First) (Middle) (Last)
Full name (In Chinese) _____ (In English) _____

住址
Home address _____

電話 Telephone _____ E-mail _____

現在通訊處
Mailing address _____

出生地點 出生日期 YYYY/MM/DD 性別 男 Male
Place of birth _____ Date of birth _____ Gender 女 Female

國籍 婚姻狀況 身份證字號
Nationality _____ Marital status _____ Citizen ID _____

監護人姓名及住址
Name and address of legal guardian _____

● 教育等級 Education Background :

中等學校 Secondary school			
學校名稱 Name of school			
學校所在地 City and country		學位 Degree granted	
畢業日期 Graduate year		主修 Major	
學院或大學 College or University			
學校名稱 Name of school			
學校所在地 City and country		學位 Degree granted	
畢業日期 Graduate year		主修 Major	

碩士班 Graduate school (Master Program)			
學校名稱 Name of school			
學校所在地 City and country		學位 Degree granted	
畢業日期 Graduate year		主修 Major	

- 擬申請就讀之系(所) Which department do you expect to study at LHU ?
- 請選擇一個科系 Please check (✓) only one.

管理學院 College of Management
<input type="checkbox"/> 工業管理系 Department of Industrial Management <input type="checkbox"/> 數位行銷暨跨境商務系 Digital Marketing and Cross-Border Commerce <input type="checkbox"/> 資訊管理系 Information Management
工程學院 College of Engineering
<input type="checkbox"/> 機械工程系 Department of Mechanical Engineering <input type="checkbox"/> 電機工程系 Department of Electrical Engineering <input type="checkbox"/> 電子工程系 Department of Electronic Engineering <input type="checkbox"/> 資訊網路工程系 Department of Computer Information and Network Engineering; <input type="checkbox"/> 半導體工程系 Semiconductor Engineering
人設學院 College of Humanities and Design
<input type="checkbox"/> 觀光休閒系 Tourism and Leisure

- 擬定何時入學 When do you intend to begin your study at LHU ? _____

- 在華研習期間各項費用來源？ How will you finance the major portion of your study at LHU ?

- 個人儲蓄 Personal savings 父母供給 Parental support
 政府獎助金 Scholarship(s) from Government 其他 Other (please specify)

- 如有疾病或缺陷請敘明之。 If you have any illness or handicap, please specify. _____

- 是否曾經學習中文？ Have you ever studied Chinese ?

<input type="checkbox"/> 是 yes 曾學習中文多久？ How long have you studied Chinese ? _____	<input type="checkbox"/> 否 no
--	-------------------------------

- 學位生申請簽證所需文件如下

Required Documents for Degree students to apply visa as follows,

- ◇ 本申請表 This Application Form
- ◇ 畢業證書原文影本 Official Photocopy of the Diploma

- ◇ 畢業證書中文或英文翻譯本 **English or Chinese Translations of the Diploma**
- ◇ 中文或英文成績單 **Academic Records in English or Chinese**
- ◇ 護照影本 **Photocopy of Passport**
- ◇ 財力證明書 **Financial statement**
- ◇ 入學通知書 **Admission Notice**
- ◇ 中文或英文語言檢定證書 **Language Certificate of Chinese or English**
- ◇ 健康檢查表 **Health Certificate**

具 結 書

DECLARATION for International Student Application

中英文版本如有出入時，以中文版為準。Should any discrepancy exist between the English text and the Chinese text, the Chinese text prevail.

一、 本人符合中華民國教育部於中華民國 110 年 1 月 22 日公布之『外國學生來臺就學辦法』所稱之外國學生身份。

I am qualified for legal student status pursuant to the Ministry of Education's "Regulations Regarding International Students Undertaking Studies in Taiwan" of January 22, 2021.

二、 本人並未以「僑生回國就學及輔導辦法」申請入學中華民國國內大專院校。

I have not attended any other university or college in R.O.C. (Taiwan) in accordance with "Application Regulations for Overseas Chinese Student to Study in Taiwan."

三、 若本人兼具中華民國國籍，申請時應自始未曾在臺設有戶籍。

I hereby certify that if I have nationality of R.O.C. (Taiwan) at the time of my birth but I never hold a household registration while application.

四、 若本人曾兼具中華民國國籍，於申請時已不具中華民國國籍，且自內政部許可喪失中華民國國籍之日起至申請時已滿八年。

I hereby certify that if I have had nationality of R.O.C. (Taiwan), but while application I have lost my nationality of R.O.C. (Taiwan) and have annulled status regarding my nationality of R.O.C.(Taiwan) for no less than 8 years.

五、 本人所提供之所有相關資料（包括學歷、護照及其他相關文件之正本或其影本）均為合法有效之文件。All the documents provided (including diploma, passport, and other relevant documents, original or copy) to the University by me are valid and authentic.

六、 本人未曾在臺灣以外國學生（外籍生）身分完成高中以下學校課程或經入學學校以操行或學業成績不及格、違反法令或校規情節嚴重致遭退學或喪失學籍。

I have not obtained a high school degree as a foreign student in R.O.C. (Taiwan) and no educational institution in Taiwan considers that my conduct or academic performance was unsatisfactory, or seriously violated any ordinances or the regulations of the educational institution and the circumstances were serious and as a result, in accordance with the provisions of its regulations governing student awards and penalties had to discontinue my studies or forfeited my status as a registered student.

七、 本人未曾遭致中華民國國內大專院校退學。

I have never been expelled from any university or college in R.O.C. (Taiwan).

八、 若於申請期間為在臺灣就學者，本人有義務於申請資料中告知目前之在學學籍。

I must disclose the department and university I attended if I have studied in Taiwan now/before.

九、 上述所陳之任一事項同意授權貴校查證，如有不實或不符合規定等情事，於入學後經查證屬實者，本人願接受 貴校註銷學籍處分並自行承擔後果，絕無異議。

Violation of any of the above-mentioned criteria will result in immediate cancellation of the applicant's admission or the deprivation of the applicant's recognized status as LHU registered student, or revocation of applicant's LHU diploma. No certificates will be awarded.

申請人（具結）人簽名 **Applicant's signature** : _____

AUTHORIZATION

授權書

我授權龍華科技大學去查證並驗證我提交的下列資料：

I authorize the Lunghwa University of Science and Technology to undertake a verification of the information I have provided and I authorize :

- 教育機構 Educational institutions
- 個人資訊 Persons
- 其他 Others

這些機構或單位有權提供我的資料，而且他們有責任提供。

To release information, they may have about me, and release them from any liability for doing so.

簽名 Signature (Full Name) : _____

身份證號碼 Social Security Number : _____

學生證號碼 University (Graduate School) Student ID Number: : _____

生日 Date of Birth : _____

龍華科技大學

Lunghwa University of Science and Technology

外國學生入學申請表

Phiếu đăng ký nhập học dành cho sinh viên quốc tế

最近二吋照片

Ảnh

申請人須以中文正楷詳細逐項填寫

ĐỐI VỚI NGƯỜI LÀM ĐƠN: Mẫu đơn này cần điền đầy đủ.

● 個人資料 / Thông tin cá nhân :

姓名 (中文) _____ (英文) _____

Tên tiếng Trung _____ (Tên họ chữ) _____

住址

Địa chỉ cư trú _____

電話

Điện thoại _____

E-mail _____

現在通訊處

Địa chỉ thường _____

trú

出生地點

Nơi sinh _____

出生日期

Ngày sinh _____

YYYY/MM/DD

性別

Giới tính

男 Nam

女 Nữ

國籍

Quốc tịch _____

婚姻狀況

Tình trạng hôn _____

nhân

身份證字號

Số hộ chiếu _____

監護人姓名及住址

Tên người đại diện pháp lý _____

● 教育等級/ Tình trạng học tập :

中等學校 Trung học cơ sở và Trung học phổ thông			
學校名稱 Tên trường THCS&THPT			
學校所在地 Quốc gia		學位 Học Lực	
畢業日期 Năm tốt nghiệp			
學院或大學 Đại học và cao đẳng			
學校名稱 Tên trường Đại học và cao đẳng			
學校所在地 Quốc gia		學位 Học Lực	
畢業日期 Năm tốt nghiệp		主修 Chuyên ngành	
碩士班 Thạc sĩ			
學校名稱 Tên trường Đại học			
學校所在地 Quốc gia		學位 Học Lực	
畢業日期 Năm tốt nghiệp		主修 Chuyên ngành	

- 擬申請就讀之系(所) Chọn ngành mà bạn muốn theo học
請選擇一個科系 Vui lòng tích (✓) vào một chuyên ngành mà bạn lựa chọn theo học.

管理學院 Viện Quản lý	
<input type="checkbox"/> 資訊管理系碩士班 Thạc sĩ Quản trị thông tin <input type="checkbox"/> 企業管理系碩士班 Thạc sĩ Quản trị kinh doanh <input type="checkbox"/> 企業管理系碩士班 (全英文授課) Thạc sĩ Quản trị kinh doanh (IMBA) (Toàn bộ học bằng tiếng Anh)	<input type="checkbox"/> 企業管理系學士班 Khoa Quản trị kinh doanh <input type="checkbox"/> 資訊管理系學士班 Quản trị thông tin <input type="checkbox"/> 數位行銷暨跨境商務系學士班 Khoa Marketing kỹ thuật số và thương mại quốc tế <input type="checkbox"/> 財務金融系學士班 Khoa Tài chính <input type="checkbox"/> 工業管理學士班 Khoa Quản trị công nghiệp
人設學院 Viện Xã hội và nhân văn	
<input type="checkbox"/> 多媒體與遊戲科學碩士班 Thạc sĩ Thiết kế và sáng tạo Game	<input type="checkbox"/> 應用外語系學士班 Khoa Ngoại ngữ Ứng dụng <input type="checkbox"/> 多媒體與遊戲發展科學系學士班 Khoa Thiết kế và sáng tạo Game <input type="checkbox"/> 觀光休閒系學士班 Khoa Du lịch <input type="checkbox"/> 文化創意與數位媒體設計系學士班 Khoa Thiết kế đồ họa và quan hệ công chúng
工程學院 Viện kỹ thuật	
<input type="checkbox"/> 機械工程系碩士班 Thạc sĩ Cơ khí <input type="checkbox"/> 電子工程系碩士班 Thạc sĩ Điện tử <input type="checkbox"/> 電機工程系碩士班 Thạc sĩ Điện cơ <input type="checkbox"/> 半導體工程系碩士班 Thạc sĩ Chất bán dẫn <input type="checkbox"/> 資訊網路工程系碩士班 Thạc sĩ Công nghệ mạng	<input type="checkbox"/> 機械工程系學士班 Khoa Cơ khí <input type="checkbox"/> 電子工程系學士班 Khoa Điện tử <input type="checkbox"/> 電機工程系學士班 Khoa Điện cơ <input type="checkbox"/> 資訊網路工程系學士班 Khoa Công nghệ mạng <input type="checkbox"/> 半導體工程系學士班 Khoa Bán dẫn

- 擬定何時入學 Bạn mong muốn nhập học vào thời gian nào? _____
- 擬攻讀何種學位 Bạn lựa chọn theo học chương trình nào?
 - 交換或實習學生(一學年) Trao đổi học sinh và thực tập (1 năm)
 - 交換或實習學生(一學期) Trao đổi học sinh và thực tập (1 học kì)
 - 國際專修部 1+4 (5 年) Chương trình dự bị đại học 1+4 (5 năm)
 - 新南向國際專班 (4 年) Chương trình vừa học vừa làm (4 năm)
 - 學士(四年制) Hệ đại học chính quy (4 năm)
 - 碩士 Hệ Thạc sĩ
- 在華研習期間各項費用來源? Chi phí cho việc học từ đâu?
 - 個人儲蓄 Cá nhân Tiết kiệm
 - 政府獎助金 Học bổng chính phủ
 - 父母供給 Phụ huynh hỗ trợ
 - 其他 Khác
- 如有疾病或缺陷請敘明之。Bạn có bị mắc bệnh hiểm nghèo hay khuyết tật ko? _____

- 是否曾經學習中文？ **Bạn đã từng học tiếng Trung ?**

<input type="checkbox"/> 是 Có 曾學習中文多久？ Đã học tiếng Trung bao lâu ? _____	<input type="checkbox"/> 否 Chưa
---	---------------------------------

- 是否曾經考過中文檢定考試？ **Đã tham dự kỳ thi năng lực tiếng Trung (TOCFL, HSK) ?**

<input type="checkbox"/> 是 Có 考試日期 Ngày thi : _____ 考試成績 Trình độ : _____	<input type="checkbox"/> 否 Chưa
---	---------------------------------

- 中國語文程度 **Tự đánh giá khả năng tiếng Trung của bản thân?**

聽 Nghe 優 Thành thạo 佳 Khá 尚可 Trung Bình 尚差 Kém
說 Nói 優 Thành thạo 佳 Khá 尚可 Trung Bình 尚差 Kém
讀 Đọc 優 Thành thạo 佳 Khá 尚可 Trung Bình 尚差 Kém
寫 Viết 優 Thành thạo 佳 Khá 尚可 Trung Bình 尚差 Kém

- 是否曾經學習英文？ **Bạn đã từng học tiếng Anh ?**

(母語為英文之申請者以下 3 題免填， **Người bản ngữ nói tiếng Anh có thể bỏ qua 3 câu hỏi sau**)

<input type="checkbox"/> 是 Có 曾學習英文多久？ Đã học tiếng Anh bao lâu? _____	<input type="checkbox"/> 否 Chưa
--	---------------------------------

- 是否曾經考過英文檢定考試？ **Đã từng tham gia kỳ thi năng lực tiếng Anh (TOEFL, TOEIC, IELTS)?**

<input type="checkbox"/> 是 Có 考試日期 Ngày thi : _____ 考試成績 Trình độ : _____	<input type="checkbox"/> 否 Chưa
---	---------------------------------

- 英語程度 **Tự đánh giá năng lực tiếng Anh của bản thân?**

聽 Nghe 優 Thành thạo 佳 Khá 尚可 Trung Bình 尚差 Kém
說 Nói 優 Thành thạo 佳 Khá 尚可 Trung Bình 尚差 Kém
讀 Đọc 優 Thành thạo 佳 Khá 尚可 Trung Bình 尚差 Kém
寫 Viết 優 Thành thạo 佳 Khá 尚可 Trung Bình 尚差 Kém

- 請以中文或英文扼要敘述來華留學志願及計畫(約 300 字)，亦可另紙書寫。

Vui lòng mô tả ngắn gọn ý định và kế hoạch du học của bạn (khoảng 300 từ) bằng tiếng Trung hoặc tiếng Anh. Bạn cũng có thể viết trên một tờ giấy riêng.

- 學位生申請簽證所需文件如下 **Những giấy tờ cần nộp**

- ◇ 本申請表 **Phiếu đăng ký**
- ◇ 畢業證書原文影本 **Bằng tốt nghiệp học lực cao nhất bản gốc và bản sao**
- ◇ 畢業證書中文或英文翻譯本 **Bằng tốt nghiệp dịch qua tiếng Trung hoặc tiếng Anh**
- ◇ 中文或英文成績單 **Bảng điểm tiếng Trung hoặc tiếng Anh**
- ◇ 護照影本 **Hộ chiếu photo**
- ◇ 健康檢查表 **Giấy khám sức khỏe**
- ◇ 財力證明書 **Chứng minh tài chính**
- ◇ 中文或英文語言檢定證書 **chứng chỉ ngoại ngữ tiếng Hoa hoặc tiếng Anh**
- ◇ 入學通知書 **Giấy thông báo nhập học**

具 結 書

Bản cam kết dành cho sinh viên quốc tế

中英文版本如有出入時，以中文版為準。Nếu có bất kể sự khác biệt nào giữa bản tiếng Trung và tiếng Việt, bản tiếng Trung sẽ được ưu tiên áp dụng.

- 十、 本人符合中華民國教育部於中華民國 110 年 1 月 22 日公布之『外國學生來臺就學辦法』所稱之外國學生身份。Tôi đủ tư cách là sinh viên hợp pháp theo “Quy định về sinh viên quốc tế học tập tại Đài Loan” của Bộ Giáo dục ngày 22 tháng 1 năm 2021.
- 十一、 本人並未以「僑生回國就學及輔導辦法」申請入學中華民國國內大專院校。
Tôi chưa theo học bất kỳ trường đại học hoặc cao đẳng nào khác ở R.O.C. (Đài Loan) theo “Quy định đăng ký du học sinh tại Đài Loan.”
- 十二、 若本人兼具中華民國國籍，申請時應自始未曾在臺設有戶籍。
Tôi xác nhận rằng nếu tôi có quốc tịch R.O.C. (Đài Loan) từ khi sinh ra tới thời điểm đăng ký nhập học vẫn chưa đăng ký hộ khẩu thường trú
- 十三、 若本人曾兼具中華民國國籍，於申請時已不具中華民國國籍，且自內政部許可喪失中華民國國籍之日起至申請時已滿八年。Tôi xin xác nhận rằng nếu tôi có quốc tịch R.O.C. (Đài Loan), nhưng khi nộp đơn, tôi đã mất quốc tịch R.O.C. (Đài Loan) và đã bị hủy bỏ quốc tịch R.O.C.(Đài Loan) dưới 8 năm.
- 十四、 本人所提供之所有相關資料（包括學歷、護照及其他相關文件之正本或其影本）均為合法有效之文件。Tất cả các giấy tờ do tôi cung cấp (bao gồm bằng tốt nghiệp, hộ chiếu và các giấy tờ liên quan khác, bản gốc hoặc bản sao) cho Nhà trường đều hợp lệ và xác thực.
- 十五、 本人未曾在臺灣以外國學生（外籍生）身分完成高中以下學校課程或經入學學校以操行或學業成績不及格、違反法令或校規情節嚴重致遭退學或喪失學籍。
Tôi chưa có bằng cấp ba với tư cách là học sinh nước ngoài ở Đài Loan và không bị tổ chức giáo dục nào của Đài Loan đánh giá hạnh kiểm hoặc thành tích học tập của tôi không đạt yêu cầu, hoặc chưa từng bị đuổi học vì vi phạm nghiêm trọng bất kỳ pháp lệnh hoặc quy định nào của cơ sở giáo dục.
- 十六、 本人未曾遭致中華民國國內大專院校退學。
Tôi chưa từng bị đuổi học bởi bất kỳ một tổ chức giáo dục nào tại Đài Loan.
- 十七、 若於申請期間為在臺灣就學者，本人有義務於申請資料中告知目前之在學學籍。
Nếu tôi là sinh viên nước ngoài tại Đài Loan trong thời gian đăng ký, tôi có nghĩa vụ thông báo tình trạng sinh viên hiện tại của mình trong tài liệu đăng ký
- 十八、 上述所陳之任一事項同意授權貴校查證，如有不實或不符合規定等情事，於入學後經查證屬實者，本人願接受 貴校註銷學籍處分並自行承擔後果，絕無異議。
Tôi đồng ý ủy quyền cho quý trường xác minh bất kỳ nội dung nào nêu trên, nếu có sai phạm hoặc không đúng quy định, nếu sau khi nhập học xác minh là đúng, tôi sẵn sàng chấp nhận hình thức hủy bỏ hồ sơ. tư cách sinh viên trường và tự mình gánh chịu hậu quả, tôi không phản đối..

申請人（具結）人簽名 Sinh viên ký tên : _____

GIẤY ỦY QUYỀN

授權書

我授權龍華科技大學去查證並驗證我提交的下列資料：

Tôi ủy quyền cho Đại học Khoa học và Công nghệ Lунghwa tiến hành kiểm tra và xác minh các tài liệu mà tôi đã cung cấp:

- 教育機構 Cơ sở giáo dục,
- 個人資訊 Cá nhân,
- 其他 Khác

這些機構或單位有權提供我的資料，而且他們有責任提供。

Những đơn vị này có quyền cung cấp và trách nhiệm cung cấp các thông tin của tôi

簽名 Ký tên : _____

身份證號碼 Số hộ chiếu : _____

生日 Ngày sinh : _____